

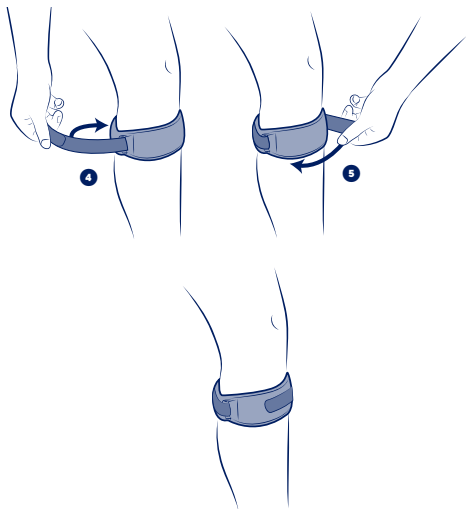
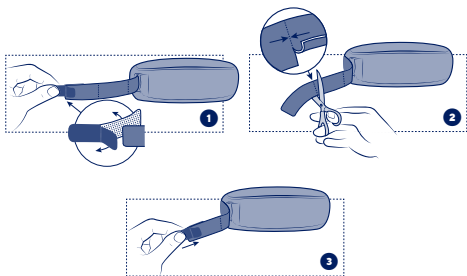


THUASNE®

en	Sport patellar bandage	4
fr	Bandage rotulien sport	5
de	Sport-Patellabandage	7
nl	Knieschijfverband sport	9
it	Bendaggio rotuleo per uso sportivo	11
es	Venda rotuliana para uso deportivo	13
pt	Ligadura rotuliana para uso desportivo	14
da	Knæskalsbind sport	16
fi	Polvilumpioside urheilukäyttöön	18
sv	Knäskålsförband sport	19
el	Αθλητικός επίδεσμος επιγονατίδας	21
cs	Češková ortéza sport	23
pl	Bandaż do owijania rzepki sportowy	24
lv	Sporta ceļa skriemeļa apsējs	26
lt	Girnelės juosta sportui	28
et	Spordi põlvekedra side	29
sl	Trak za pogačico šport	31
sk	Športová patelárna bandáž	33
hu	Térdkalács szalag sportoláshoz	34
bg	Пателарен бандаж за спорт	36
ro	Bandaj rotulian sport	38
hr	Sport patelarna traka	39

SPORT

Instructions for use - Instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu





en	Universal size. Knee circumference
fr	Taille unique. Circonférence du genou
de	Einheitsgröße. Knieumfang
nl	Eén maat. Omvang van de knie
it	Taglia unica. Circonferenza del ginocchio
es	Talla única. Circunferencia de la rodilla
pt	Tamanho único. Circunferência do joelho
da	Kun én størrelse. Omkreds af knæ
fi	Yksi koko. Polven ympäry
sv	En storlek. Omkrets runt knä
el	Ένα μέγεθος. Περίμετρος του γόνατος
cs	Univerzální velikost. Obvod kolena
pl	Rozmiar uniwersalny. Obwód kolana
lv	Universāls izmērs. Ceļgala apkārtmērs
lt	Vienas dydis. Kelio apimtis
et	Üks suurus. Põlve ümbermõõt
sl	Enotna velikost. Obseg kolena
sk	Univerzálna veľkosť. Obvod kolena
hu	Egy méret. Térd körfogata
bg	Един размер. Обиколка на коляното
ro	Mărimē universală. Circumferința genunchiului
hr	Univerzalna veličina. Opseg koljena



SPORT PATELLAR BANDAGE

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the product's sizing.

Patellar compression bandage.

The device is composed of:

- a textile strap combined with a strapping strap providing targeted compression and support,
- a silicone insert positioned over the patellar tendon,
- an adjustable touch fastening system to adjust the strapping strap.

Composition

Textile components: polyamide - polyurethane - polyethylene - elastane - synthetic rubber (SBR) - polyester.

Rigid components: polyamide - polyoxymethylene - silicone.

Properties/Mode of action

The patellar bandage applies local pressure to the patellar tendon and supports the patella, thereby absorbing vibrations.

Proprioceptive effect thanks to the combination of silicone with dimples, which creates a massage effect and a fabric band, which provides contention.

Indications

Joint or ligament inflammation of the patella, patellar tendinitis (jumper's knee) or femoropatellar syndrome (runner's knee).

Mild patellar instability.

Anterior knee or patella pain.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Ensure that the knee circumference is compatible with the product circumference.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

Consult a healthcare professional in case of uncertain diagnosis.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without restricting blood circulation.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

- First unfasten the tightening strap.
- The patellar bandage must be placed over the patellar tendon.

The patellar tendon must be positioned at the center of the silicone insert.

To adjust the patellar bandage, a removable touch fastening and tightening strap pre-cutting system is available:

- Remove the removable touch fastener ❶.
- Cut the tightening strap at the marker corresponding to your size ❷.
- Reinstall the removable touch fastener ❸.
- Pass the tightening strap back through the buckle then install the patellar bandage ❹.
- Next, re-fasten the strap around the knee ❺.
- Make sure that the Thusne logo is on the upper part of the bandage.

Care/Maintenance

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Do not machine wash the device more than 30 times. Machine wash at 30°C (delicate programme). Close the self-fastening tabs before washing. If possible use a washing net. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

fr

BANDAGE ROTULIEN SPORT

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement pour le traitement des indications listées et pour des patients dont les mensurations correspondent au taillage du produit.

Bandage rotulien de contention.

Le dispositif est composé de :

- une bande textile associée à une bande de strapping assurant contention et maintien localisés,
- un insert silicone positionné sur le tendon rotulien,
- un système d'auto-agrippant amovible pour l'adaptation de la bande de strapping.

Composition

Composants textiles : polyamide - polyuréthane - polyéthylène - élasthanne - caoutchouc synthétique (SBR) - polyester.

Composants rigides : polyamide - polyoxyméthylène - silicone.

Propriétés/Mode d'action

Le bandage rotulien applique une pression locale sur le tendon rotulien et maintient la patella (rotule) contribuant à amortir les vibrations. Effet proprioceptif grâce à l'association du silicone avec des picots créant un effet de massage et à la bande de tissu apportant la contention.

Indications

Inflammation articulaire ou ligamentaire de la rotule, tendinite rotulienne (genou du sauteur) ou syndrome fémoropatellaire (genou du coureur).

Instabilités légères de la rotule.

Douleurs antérieures du genou ou de la rotule.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

S'assurer que la circonférence du genou est compatible avec la circonférence du produit.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

Consulter un professionnel de santé en cas de diagnostic incertain.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.

En cas de doute avant une activité sportive, consulter un professionnel de santé.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien sans limitation de la circulation sanguine.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

- Défaire la sangle de serrage.
- Le bandage rotulien doit être placé sur le tendon sous la patella (rotule).

Le tendon doit se situer au centre de l'insert silicone.

Afin d'ajuster le bandage rotulien, un système d'auto-agrippant amovible et de prédécoupage de la sangle de serrage est disponible :

- Retirer l'auto-agrippant amovible ❶.
- Couper la sangle de serrage au niveau du repère correspondant à votre taille ❷.
- Réinstaller l'auto-agrippant amovible ❸.
- Repasser la sangle de serrage dans la boucle puis installer le bandage rotulien ❹.
- Refermer la sangle autour du genou ❺.
- S'assurer que le logo Thuasne est sur la partie supérieure du bandage.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Ne pas laver le dispositif en machine au-delà de 30 lavages. Lavage en machine à 30 °C (cycle délicat). Fermer les auto-agrippants avant lavage. Si possible utiliser un filet de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2007.

Conserver cette notice

de

SPORT-PATELLABANDAGE

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße dem Schnitt des Produkts entsprechen.

Patella-Stützbandage.

Das Produkt besteht aus:

- einer textilen Binde, die mit einem Strapping-Band kombiniert ist, um lokal Unterstützung und Halt zu gewährleisten,
- einer Silikonpelotte, die an der Patellarsehne platziert ist,
- einem abnehmbaren Klettsystem zur Anpassung des Strapping-Bandes.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyamid - Polyurethan - Polyethylen - Elastan - Synthetikgummi SBR - Polyester.

Feste Komponenten: Polyamid - Polyoxymethylen - Silikon.

Eigenschaften/Wirkweise

Die Patella-Bandage übt einen lokalen Druck auf die Patellarsehne aus und stabilisiert die Patella (Kniescheibe), indem sie zur Dämpfung von Vibrationen beiträgt.

Propriozeptive Wirkung dank der Kombination von Silikon mit Noppen, die einen Massageeffekt erzeugen und des Stoffbandes, das die Stütze bietet.

Indikationen

Gelenks- oder Bänderentzündung im Bereich der Kniescheibe, Patellatendinitis (sogenanntes Jumper's knee) oder patellofemorales Syndrom (sogenanntes Runner's knee).

Leichte Instabilität der Kniescheibe.
Schmerzen im vorderen Knie- oder Kniescheibenbereich.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.
Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.
Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.
Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
Sicherstellen, dass der Knieumfang mit dem Umfang des Produkts übereinstimmt.
Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.
Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.
Wenden Sie sich bei einer ungewissen Diagnose an eine medizinische Fachkraft.
Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.
Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.
Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.
Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.
Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.
Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

- Das Verschlussband lösen.
- Die Patella-Bandage muss auf der Sehne unter der Patella (Kniescheibe) platziert werden.

Die Sehne sollte sich in der Mitte der Silikonpelotte befinden.

Zur Anpassung der Patella-Bandage sind ein abnehmbares Klettsystem und vorperforiertes Verschlussband vorgesehen:

- Den abnehmbaren Klettverschluss entfernen ❶.
- Das Verschlussband an der Markierung entsprechend Ihrer Größe abschneiden ❷.
- Den abnehmbaren Klettverschluss wieder anbringen ❸.
- Das Verschlussband wieder durch die Schnalle führen, dann die Patella-Bandage anbringen ❹.

- Das Band um das Knie verschließen 5.
- Sicherstellen, dass sich das Thuasne-Logo am oberen Teil der Bandage befindet.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Das Produkt nicht mehr als 30 Maschinenwaschgängen aussetzen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Wenn möglich, ein Wäschenetz verwenden. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

KNIESCHIJFVERBAND SPORT

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maten van het product.

Steunegend knieschijfverband.

De brace bestaat uit:

- een textielverband gecombineerd met strappingverband dat zorgt voor lokale ondersteuning en fixatie,
- een siliconen insert op de knieschijfpees geplaatst,
- een afneembaar klittenbandsysteem om het strappingverband aan te passen,

Samenstelling

Textielcomponenten: polyamide - polyurethaan - polyethyleen - elastaan - synthetisch rubber (SBR) - polyester.

Rigide componenten: polyamide - polyoxymethyleen - silicone.

Eigenschappen/Werking

Het knieschijfverband oefent lokaal druk uit op de knieschijfpees, houdt de patella (knieschijf) op zijn plaats en vangt trillingen op.

Proprioceptieve werking dankzij de combinatie van silicone met noppen die voor een masserend effect zorgen en een stoffen band die steun biedt.

Indicaties

Gewrichts- of ligamentontsteking van de knieschijf, ontsteking van de knieschijfpees (spingersknie) of patellofemorale syndroom (lopersknie).

Lichte instabiliteit van de knieschijf.

Pijn aan de voorzijde van knie of de knieschijf.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Zorg ervoor dat de omtrek van de knie compatibel is met de omtrek van het product.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.

Raadpleeg een zorgprofessional indien de diagnose onduidelijk is.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

Raadpleeg een zorgprofessional ingeval u twijfelt voor gaat sporten.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede fixatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

- Maak de spanband los.
- Het knieschijfverband moet op de pees onder patella (knieschijf) worden geplaatst.

De pees moet zich in het midden van de siliconen insert bevinden.

Er is een afneembaar klittenbandsysteem en een voorgesneden spanriem beschikbaar om het knieschijfverband aan te passen:

- Verwijder de afneembare klittenband ❶.
- Knip de riem af op het merkteken dat overeenkomt met uw maat ❷.
- Installeer de verwijderbare klittenband opnieuw ❸.
- Haal de spanriem opnieuw door de gesp en installeer het knieschijfverband ❹.
- Sluit de riem rond de knie ❺.
- Zorg ervoor dat het Thuasne-logo zich op de bovenkant van het verband bevindt.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiters en op het etiket. Was het hulpmiddel niet vaker dan 30 keer in de wasmachine. Machinewasbaar op 30 °C (fijne was). Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Gebruik indien mogelijk een wasnetje. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water

uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

BENDAGGIO ROTULEO PER USO SPORTIVO

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono alle taglie del prodotto.

Bendaggio rotuleo di contenimento.

Il dispositivo è composto da:

- una benda in tessuto abbinata a una benda di strapping che assicura una contenzione e un sostegno localizzati,
- un inserto in silicone posizionato sul tendine rotuleo,
- un sistema di autoadesivo removibile per adattarsi alla benda di strapping.

Composizione

Componenti tessili: poliammide - poliuretano - polietilene - elasthan - gomma sintetica (SBR) - poliestere.

Componenti rigidi: poliammide - polioossimetilene - silicone.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Il bendaggio rotuleo applica una pressione locale sul tendine rotuleo e sostiene la rotula contribuendo ad attutire le vibrazioni.

Effetto propriocettivo grazie all'abbinamento di rilievi in silicone che creano un effetto massaggio e della benda in tessuto che apporta contenzione.

Indicazioni

Infiammazione dell'articolazione o dei legamenti della rotula, tendinite rotulea (ginocchio del saltatore) o sindrome femoro-rotulea (ginocchio del corridore).

Instabilità lievi della rotula.

Dolori anteriori del ginocchio o della rotula.

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Accertarsi che la circonferenza del ginocchio sia compatibile con la circonferenza del prodotto.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

Consultare un professionista sanitario in caso di incertezza della diagnosi.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.

In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire un sostegno corretto senza compromettere la circolazione sanguigna.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

- Slacciare la cinghia di serraggio.
- Il bendaggio rotuleo deve essere posizionato sul tendine sotto la rotula.

Il tendine deve trovarsi al centro dell'inserito in silicone.

Per regolare il bendaggio rotuleo, è disponibile un sistema di autoadesivo removibile e di cinghia di serraggio pre-tagliata:

- Togliere l'autoadesivo removibile ❶.
- Tagliare la cinghia di serraggio a livello del contrassegno corrispondente alla misura del paziente ❷.
- Riposizionare l'autoadesivo removibile ❸.
- Reinserrare la cinghia di serraggio nella fibbia quindi installare il bendaggio rotuleo ❹.
- Richiudere la cinghia intorno al ginocchio ❺.
- Accertarsi che il logo Thuasne si trovi sulla parte superiore del bendaggio.

Manutenzione

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Non lavare il dispositivo in lavatrice per oltre 30 cicli. Lavabile in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato). Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Se possibile, utilizzare una rete di lavaggio. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

VENDA ROTULIANA PARA USO DEPORTIVO

Descripción/Uso

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a las tallas del producto.

Venda rotuliana de contención.

El dispositivo está compuesto por:

- una venda textil combinada con una venda de strapping que garantizan una contención y una sujeción localizadas,
- un inserto de silicona colocado sobre el tendón rotuliano,
- un sistema autoadherente amovible para la adaptación de la venda de strapping.

Composición

Componentes textiles: poliamida - poliuretano - polietileno - elastano - caucho sintético (SBR) - poliéster.

Componentes rígidos: poliamida - polioximetileno - silicona.

Propiedades/Modo de acción

La venda rotuliana ejerce una presión local sobre el tendón rotuliano y sujeta la patela (rótula) contribuyendo a amortiguar las vibraciones.

Efecto propioceptivo gracias a la combinación de la silicona con picos, que crea un efecto de masaje, y con la venda de tejido que aporta la contención.

Indicaciones

Inflamación articular o ligamentaria de la rótula, tendinitis rotuliana (rodilla del saltador) o síndrome femoropatelar (rodilla del corredor).

Inestabilidades ligeras de la rótula.

Dolores anteriores de la rodilla o de la rótula.

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprolifáctico.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Asegurarse de que la circunferencia de la rodilla sea compatible con la circunferencia del producto.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de los miembros, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

Consultar a un profesional sanitario en caso de diagnóstico incierto.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte con un profesional sanitario.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción sin limitación de la circulación sanguínea.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

- Deshacer la correa de apriete.
- La venda rotuliana debe colocarse sobre el tendón situado debajo de la patela (rótula).

El tendón debe situarse en el centro del inserto de silicona.

Para ajustar la venda rotuliana, existe un sistema autoadherente amovible y de precorte de la correa de apriete:

- Retirar el autoadherente amovible ❶.
- Cortar la correa de apriete por la marca correspondiente a su talla ❷.
- Volver a colocar el autoadherente amovible ❸.
- Volver a pasar la correa de apriete por la hebilla y colocar la venda rotuliana ❹.
- Cerrar la correa alrededor de la rodilla ❺.
- Asegurarse de que el logotipo Thuasne está en la parte superior de la venda.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. No lavar el dispositivo a máquina más de 30 lavados. Lavable a máquina a 30 °C (ciclo delicado). Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Si es posible, utilizar una red de lavado. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, aclararlo bien con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

pt

LIGADURA ROTULIANA PARA USO DESPORTIVO

Descrição/Destino

Este dispositivo destina-se unicamente ao tratamento das indicações listadas e a pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos do produto.

Ligadura rotuliana de contenção.

O dispositivo é composto de:

- uma banda têxtil associada a uma banda de cintagem que proporciona contenção e apoio localizados,
- uma inserção de silicone posicionada sobre o tendão patelar,
- um sistema de autoaderente amovível para a adaptação da banda de cintagem.

Composição

Componentes têxteis: poliamida - poliuretano - polietileno - elastano - borracha sintética (SBR) - poliéster.

Componentes rígidos: poliamida - polioximetileno - silicone.

Propriedades/Modo de ação

A ligadura patelar aplica pressão local no tendão patelar e sustenta a patela (rótula) ajudando a amortecer as vibrações.

Efeito proprioceptivo graças à combinação de silicone com nódulos, que cria um efeito de massagem, e à banda de tecido, que promove contenção.

Indicações

Inflamação articular ou ligamentar da rótula, tendinite rotuliana (joelho de saltador) ou síndrome femoropatelar (joelho de corredor).

Instabilidades ligeiras da patela (rótula).

Dores anteriores do joelho ou da patela (rótula).

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprolifático.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Garantir que a circunferência do joelho é compatível com a circunferência do produto.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de diagnóstico incerto, consulte um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

Em caso de dúvida antes de uma atividade desportiva, consulte um profissional de saúde.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contraindicações.

- Desapertar a correia de aperto.

- A ligadura patelar deve ser colocada sobre o tendão por baixo da patela (rótula).

O tendão deve ficar localizado no centro da inserção de silicone.

Para ajustar a ligadura patelar, está disponível um sistema autoaderente amovível e de pré-corte da correia de aperto:

- Retirar o autoaderente amovível ❶.
- Cortar a correia de aperto ao nível da marcação correspondente ao seu tamanho ❷.
- Colocar novamente o autoaderente amovível ❸.
- Passar a correia de aperto pela fivela e instalar a ligadura rotuliana ❹.
- Fechar a correia à volta do joelho ❺.
- Certificar-se de que o logótipo Thuasne se encontra na parte superior da ligadura.

Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Não lavar o dispositivo em máquina além de 30 lavagens. Lavável na máquina a 30 °C (ciclo delicado). Fechar os autofixantes antes da lavagem. Se possível, utilizar uma rede de lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e secá-lo.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

KNÆSKALSBIND SPORT

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til produktets udsikringer.

Fastholdende knæskalsbind

Dette udstyr består af:

- et tekstilbind kombineret med et strækbind, som sikrer lokal fastholdelse og støtte,
- et indlæg i silikone placeret på knæskalsenen,
- en aftageligt burrebåndssystem for tilpasning af strækbundet.

Sammensætning

Elementer i tekstil: polyamid - polyurethan - polyethylen - elasthan - syntetisk gummi (SBR) - polyester.

Stive elementer: polyamid - polyoxymethylen - silikone.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Knæskalsbindet påfører et lokalt tryk på knæskalsenen og fastholder patella (knæskallen), hvilket bidrager til at dæmpe vibrationer.

Proprioceptisk effekt takket være sammenstillingen af silikone med dupper, hvilket giver en massegeffekt, og bindet i stof, som giver fastholdelse.

Indikationer

Inflammation af leddet eller knæskallens ledbånd, patellar tendinopati (springerknæ) eller patellofemoralt syndrom (løberknæ).

Lettere ustabilitet af knæskallen.

Smerter foran på knæet eller knæskallen.

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboproylaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Man skal sikre sig at knæets omkreds er kompatibel med produktets omkreds.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af en usikker diagnose.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.

Rådspørg en sundhedsfaglig person, hvis du er i tvivl før en sportsaktivitet.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse uden begrænsning af blodcirkulation.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

- Løsn stroppen til stramning.

- Knæskalsbindet skal placeres over senen under patella (knæskallen). Senen skal befinde sig midt på indlægget i silikone.

Et system med aftageligt burrebånd og en udskæring af stroppen til stramning medfølger til justering knæskalsbindet :

- Tag det aftagelige burrebånd af ❶.

- Klip stroppen til stramning over ved mærket, der svarer til din størrelse ❷.

- Sæt det aftagelige burrebånd på igen ❸.

- Før stroppen til stramning ind i spændet igen og tag dernæst knæskalsbindet på ❹.

- Luk stroppen omkring knæet ❺.

- Sørg for at logoet Thuasne sidder på den øverste del af bindet.

Pleje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Vask ikke udstyret i maskine i over 30 vask. Kan vaskes i maskine ved 30 °C (skåneprogram). Luk burrebåndene før vask. Brug et vaskenet, hvis det er muligt. Brug ikke rensedmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

POLVILUMPIOSIDE URHEILUKÄYTTÖÖN

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta koko-ohjeesta.

Tukea antava polvilumpioside.

Laitte koostuu seuraavista:

- tekstiilioside yhdistettynä nauhasiteeseen, joka tukee ja pitää paikallaan,
- lumpiojälteen päälle sijoittuva silikonityyny,
- irrotettava tarranauhajärjestelmä nauhasiteen säätämiseksi.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyuretaani - polyeteeni - elastaani - synteettinen SBR-kumi - polyesteri.

Jäykät komponentit: polyamidi - polyoksimetyyleeni - silikoni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Polvilumpioside kohdistaa lumpiojälteeseen paikallisen kompression ja tukee patellaa (polvilumpiota) vaimentaen samalla tärinää.

Proprioseptiivinen vaikutus perustuu silikonin ja kohoumien hierovaan yhdistelmään ja tukea tarjoavaan kangassiteeseen.

Käyttöaiheet

Polvilumpion nivelen tai nivelsiteen tulehdus, polvilumpion jännetulehdus (hyppääjän polvi) tai lihasjännekalvoston kiristymisen oireyhtymä (juoksijan polvi).

Polvilumpion lievä epätasapaino.

Polven tai polvilumpion etuosan kipu.

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Varmistu, että polven ympärys on yhteensopiva tuotteen ympärysmittain kanssa.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Kysy neuvoa terveydenhuollon jos diagnoosi on epävarma.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos olet epävarma sopivuudesta liikuntaan, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Kiristä väline sopivasti niin, että se pysyy paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.

- Avaa kiristyshihna.
- Polvilumpioside on sijoitettava patellan (polvilumpion) alapuolisen jänteen päälle.

Jänteen on sijoitettava silikonityynyn keskelle.

Polvilumpiositeen säätämiseen on käytettävissä irrotettava tarranauhajärjestelmä ja kiristyshihnan leikkausjärjestelmä:

- Irrota irrotettavissa oleva tarranauha ❶.
- Leikkaa kiristyshihna kokoasi vastaavan merkin kohdalta ❷.
- Asenna takaisin irrotettavissa oleva tarranauha ❸.
- Vie kiristyshihna takaisin solkeen ja asenna polvilumpioside paikalleen ❹.
- Sulje hihna polven ympärille ❺.
- Varmistu, että Thuasne-logo on siteen yläosan päällä.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Älä pese välinettä konepesussa yli 30 kertaa. Konepestävä 30 °C:ssa (hienopesu). Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Jos mahdollista, käytä pesupussia. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

KNÄSKÅLSFÖRBAND SPORT

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar produktens storlek.

Stödförband för knäskål.

Enheten består av:

- ett textilband kombinerat med ett elastiskt band som ger lokalt stöd och fasthållning,
- ett silikoninlägg som placeras på knäskålssenan,
- ett avtagbart kardborreband för att anpassa det elastiska bandet.

Sammansättning

Material textilier: polyamid - polyuretan - polyeten - elasthan - sbr syntetiskt gummi - polyester.

Styva komponenter: polyamid - polyoximetylen - silikon.

Egenskaper/Verkningsätt

Knäskålsförbandet skapar ett lokalt tryck på knäskålssenan och stödjer patella (knäskålen) för att dämpa vibrationer.

Proprioceptiv effekt tack vare silikonets förening med piggar som skapar en massageeffekt och tack vare textilbandet som ger stöd.

Indikationer

Led- eller ligamentinflammation i knäskålen, patellatendinit (hopparknä) eller patellofemoralt smärtsyndrom (löparknä).

Lätt instabilitet i knäskålen.

Smärta på främre delen av knäet eller knäskålen.

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Se till att knäets omkrets är kompatibel med produktens omkrets.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Kontakta sjukvårdspersonal vid osäker diagnos.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

Om du känner dig osäker innan en sportaktivitet kontakta sjukvårdspersonal.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att förhindra blodcirkulationen.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

- Lossa spännremmen.
- Knäskålsförbandet ska placeras på senan under patella (knäskål). Senan ska sitta i mitten av silikoninlägget.
- För att justera knäskålsförbandet finns ett avtagbart kardborreband och spännremmen kan klippas i förväg:
 - Avlägsna det avtagbara kardborrebandet ❶.
 - Klipp spännremmen vid markeringen som motsvarar din storlek ❷.
 - Sätt tillbaka det avtagbara kardborrebandet ❸.
 - För in spännremmen i öglan och installera sedan knäskålsförbandet ❹.
 - Stäng remmen runt knäet ❺.
- Se till att logon Thuasne sitter på förbandets ovandel.

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Tvätta inte produkten i maskin mer än 30 gånger. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt). Förslut kardborrebanden före tvätt. Använd om möjligt tvättpåse. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΑΘΛΗΤΙΚΌΣ ΕΠΪΔΕΣΜΌΣ ΕΠΙΓΟΝΑΤΪΔΑΣ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Το προϊόν προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών του προϊόντος.

Επίδεσμος συμπίεσης επιγονατίδας.

Η συσκευή αποτελείται από:

- μια υφασμάτινη ταινία συνδυασμένη με ταινία περίδεσης που εξασφαλίζει τοπική συμπίεση και συγκράτηση,
- ένα παρέμβλημα σιλικόνης τοποθετημένο πάνω στον επιγονατιδικό τένοντα,
- ένα αφαιρούμενο αυτοκόλλητο σύστημα για την προσαρμογή της ταινίας περίδεσης.

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυουρεθάνη - πολυαιθυλένιο - ελαστάνη - συνθετικό καουτσούκ στυρενίου-βουταδιενίου (SBR) - πολυεστέρας.

Εξαρτήματα από άκαμπτο υλικό: πολυαμίδη - πολυοξυμεθυλένιο - σιλικόνη.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ο επίδεσμος επιγονατίδας εφαρμόζει τοπική πίεση στον επιγονατιδικό τένοντα και συγκρατεί την επιγονατίδα συμβάλλοντας στη απορρόφηση των κραδασμών.

Ιδιοδεκτικό αποτέλεσμα χάρη στον συνδυασμό της σιλικόνης της οποίας οι μικρές προεξοχές δημιουργούν ένα αποτέλεσμα μασάζ και στην υφασμάτινη ταινία που παρέχει την πίεση.

Ενδείξεις

Φλεγμονή των αρθρώσεων ή των συνδέσμων της επιγονατίδας, τενοντίτιδα της επιγονατίδας (γόνατο του άλτη) ή επιγονατιδομηριαίο σύνδρομο (γόνατο του δρομέα).

Ελαφρές αστάθειες της επιγονατίδας.

Πόνος στην πρόσθια όψη του γόνατος ή στην επιγονατίδα.

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Βεβαιωθείτε ότι η περίμετρος του γόνατος είναι συμβατή με την περίμετρο του προϊόντος.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία της υγείας σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση αμφιβολιών, πριν ασκήσετε αθλητική δραστηριότητα συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή για να διασφαλίσετε συγκράτηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

- Ανοίξτε τον μάντα σύσφιξης.

- Ο επίδεσμος επιγονατίδας πρέπει να τοποθετείται πάνω στον τένοντα κάτω από την επιγονατίδα.

Ο τένοντας πρέπει να βρίσκεται στο κέντρο του παρεμβλήματος σιλικόνης.

Για να προσαρμόσετε τον επίδεσμο επιγονατίδας, διαθέτετε ένα αφαιρούμενο αυτοκόλλητο σύστημα καθώς και σύστημα κοπής του μάντα σύσφιξης:

- Απομακρύνετε το αφαιρούμενο αυτοκόλλητο σύστημα ❶.
- Κόψτε τον μάντα σύσφιξης στο επίπεδο του σημείου αναφοράς που αντιστοιχεί στο μέγεθός σας ❷.
- Ξανατοποθετήστε στην θέση του το αφαιρούμενο αυτοκόλλητο ❸.
- Ξαναπεράστε τον μάντα σύσφιξης στην πόρπη και εφαρμόστε τον επίδεσμο επιγονατίδας ❹.
- Κλείστε τον μάντα γύρω από το γόνατο ❺.
- Βεβαιωθείτε ότι το λογότυπο Thuasne βρίσκεται στο άνω μέρος του επιδέσμου.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Μην πλένετε το προϊόν στο πλυντήριο μετά από 30 πλύσεις. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30 °C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε ένα δίκτυο πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλώριο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

ČEŠKOVÁ ORTÉZA SPORT

Popis/Použití

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí výrobku.

Fixační česká ortéza.

Pomůcka se skládá z:

- textilní pás spojený s popruhem zaručující fixaci a lokalizovanou podporu,
- silikonová vložka na české šlaše,
- systém suchého zipu s možností odejmutí pro úpravu popruhu.

Složení

Textilní části: polyamid - polyuretan - polyethylen - elastan - syntetický kaučuk (SBR) - polyester.

Tuhé části: polyamid - polyoxymethylen - silikon.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Češková ortéza vyvíjí lokální tlak na českou šlachy a podporuje patelu (češku), čímž přispívá k tlumení vibrací.

Proprioceptivní účinek díky spojení silikonu s klínky, které mají masážní účinek, a textilnímu pásu zaručujícímu fixaci.

Indikace

Zánět kloubu nebo vazů česky, zánět českové šlachy (tzv. skokanské koleno) nebo patelofemorální syndrom (tzv. běžecké koleno).

Mírná nestabilita česky.

Předchozí bolesti kolene nebo česky.

Kontraindikace

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprolaxe.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Zkontrolujte, zda obvod kolena je slučitelný s obvodem výrobku.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

Pokud nemáte potvrzenou diagnózu, poraďte se s odborníkem.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

V případě prodělaných cévních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.

Pokud si nejste jisti, zda sportovní aktivitu provozovat, poraďte se s odborníkem.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, aby zajišťovala znehybnění bez narušení krevního oběhu.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

- Uvolněte utahovací popruh.

- Českovou ortézu je nutno umístit na šlachu pod patelou (českou).

Šlacha musí být na středu silikonové vložky.

Abyste upravili českovou ortézu, je k dispozici odnímatelný systém suchého zipu a předtvarování utahovacího popruhu:

- Sejměte odnímatelný suchý zip ❶.

- Odstrihněte utahovací pás na úrovni značky odpovídající vaší velikosti ❷.

- Nasadte zpět odnímatelný suchý zip ❸.

- Protáhněte utahovací popruh do smyčky a nasadte českovou ortézu ❹.

- Utáhněte popruh okolo kolena ❺.

- Zkontrolujte, zda logo Thuasne je na horní straně ortézy.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě.

Maximální počet praní pomůcky v pračce je 30. Lze prát v pračce na

30 °C (jemné praní). Před praním zavřete suché zipy. Doporučujeme použít sítku na praní. Nepoužívat žádné čisticí a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte

pl

BANDAŻ DO OWIJANIA RZEPKI SPORTOWY

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów produktu.

Bandaż do unieruchamiania rzepki.

Wyrób składa się z następujących elementów:

- bandaż tekstylny połączony z taśmą zapewniającą unieruchomienie i podtrzymanie o charakterze zlokalizowanym.
- wkładka silikonowa umieszczona na więzadle rzepki,
- system zdejmowanego zapięcia na rzep w celu dostosowania taśmy.

Skład

Elementy tekstylne: poliamid - poliuretan - polietylen - elastan - kauczuk syntetyczny (SBR) - poliester.

Elementy sztywne: poliamid - polioksymetylen - silikon.

Właściwości/Działanie

Bandaż do owijania rzepki uciska lokalnie więzadło rzepki i podtrzymuje rzepkę, przyczyniając się do amortyzacji wstrząsów.

Efekt proprioceptyczny dzięki połączeniu silikonu z wypustkami masującymi i taśmą tekstylną zapewniającą unieruchomienie.

Wskazania

Zapalenie stawów lub więzadeł rzepki, zapalenie ścięgna rzepki (kolano skoczka) lub zespół rzepkowo-udowy (kolano biegacza).

Lekka niestabilność rzepki.

Ból w przedniej części kolana lub rzepki.

Przeciwwskazania

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyтым stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Upewnić się, że obwód kolana jest dostosowany do obwodu produktu.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Skonsultować się ze specjalistą, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

W razie wątpliwości dotyczących aktywności sportowej zasięgnąć porady lekarza.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymywanie bez ograniczenia krążenia krwi.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.

- Odpiąć pasek zaciskowy.
- Umieścić bandaż na więzadle pod rzepką.

Więzadło musi znajdować się na środku wkładki silikonowej.

Aby dopasować bandaż do owijania rzepki, dostępny jest zdejmowany system zapięcia na rzep i docięcia paska dociskowego:

- Zdjąć zdejmowane zapięcie na rzep ❶.
- Dociąć pasek dociskowy na wysokości znaku odpowiadającego rozmiarowi użytkownika ❷.
- Ponownie założyć zdejmowane zapięcie na rzep ❸.
- Przełożyć pasek dociskowy przez klamrę, aby założyć bandaż do owijania rzepki ❹.
- Zapiąć pasek wokół kolana ❺.
- Upewnić się, że logo Thuasne znajduje się w górnej części bandaża.

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Nie prać wyrobu w pralce więcej niż 30 razy. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30°C (cykl delikatny). Przed praniem należy zapiąć rzepy. Jeśli to możliwe, używać siatki do prania. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Jeśli produkt zostanie narażony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

SPORTA CEĻA SKRIEMEĻA APSĒJS

Apaksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izstrādājuma izmēram.

Ceļa skriemeļa fiksācijas apsējs.

Ierīci veido:

- tekstila lenta, kas saistīta ar apsiešanas lentu, lai nodrošinātu lokālu fiksāciju un atbalstu,
- silikona ieliktnis, kas novietots uz ceļa skriemeļa cīpslas,
- noņemama pašlīpoša sistēma, lai pielāgotu apsiešanas lentu.

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: poliamīds – poliuretāns – polietilēns – elastāns – sintētiskais kaučuks (SBR) – poliesters.

Cietās sastāvdaļas: poliamīds – polioksimetilēns – silikons.

Īpašības / darbības veids

Ceļa skriemeļa apsējs rada lokālu spiedienu uz ceļa skriemeļa cīpslām un notur ceļa skriemeli, palīdzot amortizēt vibrācijas.

Proprioceptīvs efekts, pateicoties silikona klātbūtnei ar izvirzījumiem, kas rada masāžas efektu un auduma lentai, kas nodrošina fiksāciju.

Indikācijas

Ceļa locītavas vai saišu iekaisums, patellas tendinīts (lecēja celis) vai patellofemorālais sindroms (skrējēja celis).

Viegla ceļa skriemeļa nestabilitāte.

Ceļgala priekšējās daļas vai ceļa skriemeļa sāpes.

Kontrindikācijas

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet lielas vēnu trombemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprofilakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Pārliecinieties, vai ceļgala apkārtmērs atbilst izstrādājuma apkārtmēram.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ja ierīces darbība mainās, noņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu, ja diagnoze nav skaidra.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Ja neesat pārliecināti par kādu sporta aktivitāti, konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu.

Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neierobežojot asinsriti.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tulznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontrindikāciju.

- Atveriet aizvēršanas siksnu.
- Ceļa skriemeļa apsējs ir jānovieto uz cīpslas zem ceļa skriemeļa. Cīpslai ir jāatrodas silikona ieliktna centrā.
- Ceļa skriemeļa apsēja pielāgošanai ir pieejama noņemama pašlīpoša sistēma un aizvēršanas siksnas iepriekšēja nogriešana.
- Izņemiet noņemamo pašlīpošo sistēmu ❶.
- Nogrieziet aizvēršanas siksnu pie atzīmes, kas atbilst jūsu izmēram ❷.
- Ievietojiet atpakaļ noņemamo pašlīpošo sistēmu ❸.
- Ievietiet aizvēršanas siksnu sprādzē, pēc tam uzlieciet ceļa skriemeļa apsēju ❹.
- Aizveriet siksnu, aptverot ceļgalu ❺.
- Pārliecinieties, lai Thuasne logotips atrastos apsēja augšējā daļā.

Uzturēšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Nemazgājiet ierīci veļas mazgājamajā mašīnā vairāk nekā 30 reizes. Var mazgāt veļasmašīnā 30°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Pirms mazgāšanas aizveriet pašlīpošās aizdares. Ja iespējams, izmantojiet mazgāšanas tīkliņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai hlorēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

GIRNELĒS JUOSTA SPORTUI

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka gaminio dydžius.

Suveržiamoji girmelės juosta.

Priemonė sudėtinės dalys:

- audinio juosta kartu su diržu, skirta suveržti ir prilaikyti vienoje vietoje,
- ant girmelės saugyslės uždedamas silikono įdėklas,
- nuimama kibijų juostų sistema, leidžianti reguliuoti diržą.

Sudėtis

Tekstilinės dalys: poliamidas - poliuretanai - polietilenas - elastanas - SBR sintetinis kaučiukas - poliesteris.

Standžios dalys: poliamidas - polioksimetilenas - silikonas.

Savybės ir veikimo būdas

Girnelės juosta spaudžia girnelės sausgyslę ir palaiko girnelę, tokiu būdu slopindama vibracijas.

Proprioreceptinį poveikį suteikia masažuojamasis silikonas su spygliuokais ir suveržianti audinio juosta.

Indikacijos

Sąnario ar girnelės raiščio uždegimas, girnelės tendinitas („šulininko kelis“) arba patelafemoralinio skausmo sindromas („bėgiko kelis“).

Nedidelis girnelės nestabilumas.

Priekinės kelio dalies ar girnelės skausmas.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Įsitikinkite, kad kelio apimtis tinka gaminio apimčiai.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Jei diagnozė nėra aiški, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklįjavę pleistrą ir pan.).

Jei praeityje patyrėte venų ar limfos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Jei dvejojate, prieš sportuodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai palaikytų netrukdydama tekėti kraujui.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Patariame dėvėti įtvarą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

- Atsekite suveržimo diržą.

- Girnelės juosta dedama ant sausgyslės, po girnele.

Sausgyslė turi būti ties silikoninio įdėklo viduriu.

Girnelės juosta reguliuojama nuimama kibiųjų juostų sistema ir nukerpant suveržimo diržą:

- Nuimkite nuimamą kibiąją juostą ❶.

- Nukirpkite suveržimo diržą ties jūsų dydį atitinkančią žymą ❷.

- Uždėkite nuimamą kibiąją juostą ❸.

- Įkiškite suveržimo diržą į sagtį ir užsidėkite girnelės juostą ❹.

- Užsekite diržą ant kelio ❺.

- „Thuasne“ logotipas turi būti viršutinėje juostos dalyje.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbkite skalbyklėje ne daugiau nei 30 kartų. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelniu ciklu). Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Jei įmanoma, naudokite skalbimo tinklėlį. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nausausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jei priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskalaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

SPORDI PŪLVEKEDRA SIDE

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud naidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad toote suurustele.

Põlvekedra tugiside.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- tekstiilist side koos teibiribaga, mis tagab lokaalse toetuse ja õiges asendis püsimise,
- silikoonist padjand, mis asetub põlvekedra kõõlusele,
- eemaldatava takjapaelaga kinnitussüsteem teibiriba pikkuse reguleerimiseks.

Koostis

Tekstiilist osad: polüamiid - polüuretaan - polüetüleen - elastaan - sünteetiline kautšuk (SBR) - polüester.

Jäigad osad: polüamiid - polüoksümetüleen - silikoon.

Omadused/Toimeviis

Põlvekedra side avaldab lokaalset survet põlvekedra kõõlusele ja hoiab patella (põlvekedra) õiges asendis, aidates summutada vibratsiooni.

Lihastaju parandav toime tänu mummukestega silikoonile, mis tekitab massaažiefekti, ja toetavale kangast sidemele.

Näidustused

Põlve liigese- või sidemepõletik, põlvekedra kõõluse põletik („hüppaja põlv“) või põlve esiosa valusündroom („jooksja põlv“).

Põlvekedra kerge ebastabiilsus.

Põlve eesmine või põlvekedra valu.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombemboliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Veenduge, et põlve ümbermõõt sobiks toote ümbermõõduga.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Seadme omaduste muutumisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Ebatäpse diagnoosi korral pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kahtluse korral enne sportlikku tegevust pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus ilma verevarustust takistamata.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.

- Võtke lahti pingutusrihm.
- Põlvekedra side tuleb asetada kõõlusele patella (põlvekedra) alla. Kõõlus peab olema silikoonpadjandi keskel. Põlvekedra sidemel on reguleerimiseks eemaldatava takjapaelaga ja õigesse suurusesse lõigatava pingutusrihmaga kinnitussüsteem:
- Võtke eemaldatav takjapael küljest ära ❶.
- Lõigake pingutusrihm teie suurusele vastava tähise juurest ära ❷.
- Pange eemaldatav takjapael tagasi ❸.
- Pistke pingutusrihm rõngast uuesti läbi ja pange põlvekedra side kohale ❹.
- Sulgege rihtm põlve ümber ❺.
- Veenduge, et logo Thusne oleks sideme pealmisel poolel.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Ärge peske vahendit pesumasinas rohkem kui 30 korda. Masinpestav 30 °C juures (õrn programm). Enne pesemist sulgege takjapaelad. Võimalusel kasutage pesukotti. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmedajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles

sl

TRAK ZA POGAČICO ŠPORT

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen bolnikom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Kompresijski patelarni trak

Izdelek je sestavljen iz:

- tekstilnega traku, povezanega s pritrdilnim trakom, ki omogoča lokalizirano pritrditev in oporo,
- silikonskega vložka na tetivi pogačice,
- premičnega sprijemalnega sistema za prilagoditev pritrdilnega traka.

Sestava

Tekstilni materiali: poliamid - poliuretan - polietilen - elasthan - sintetični kavčuk (SBR) - poliester.

Trdi materiali: poliamid - polioksimetilen - silikon.

Lastnosti/Način delovanja

Patelarni trak pritiska lokalno na tetivo pogačice in podpira patelo (pogačico) ter pomaga blažiti vibracije.

Proprioceptivni učinek zaradi kombinacije silikona z izboklinami, ki ustvarja masažni učinek, in tekstilnega traku, ki omogoča oporo.

Indikacije

Vnetje sklepov ali vezi pogačice, patelarni tendinitis (skakalno koleno) ali patelofemoralni bolečinski sindrom (tekaško koleno).

Manjša nestabilnost pogačice.

Bolečina na sprednjem delu kolena ali v pogačici.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske trombombolične anamneze brez tromboprofilakse.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

Preverite, ali obseg kolena ustreza obsegu izdelka.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem. Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

Če je diagnoza nepotrjena, se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

O morebitnih dvomih pred športno dejavnostjo se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Priporočamo, da pripomoček dobro zategnete, da bo ostal na mestu, ne da bi s tem ovirali krvni obtok.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitve

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

- Odvijte pritrdilni trak.
- Patelarni trak naj bo nameščen čez tetivo in pod patelo (pogačico).

Tetiva naj bo na sredini silikonskega vložka.

Patelarni trak lahko prilagodite s pomočjo odstranljivega sprijemalnega traka in pritrilnega traka, ki se lahko predhodno odreže:

- Odstranite premični sprijemalni trak ❶.
- Pritrdilni trak odrežite tako, da bo ustrežal vaši velikosti ❷.
- Ponovno namestite premični sprijemalni trak ❸.
- Pritrdilni pas speljite skozi zaponko, nato namestite patelarni trak ❹.
- Zapnite trak okoli kolena ❺.
- Preverite, ali je logotip Thuasne na zgornjem delu traka.

Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Izdelka ne perite v stroju več kot 30-krat. Izdelek lahko operete v pralnem stroju pri 30 °C (program za občutljivo perilo). Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Če je možno, uporabite mrežasto vrečko za pranje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pripomoček, ki se je zmočil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite

sk

ŠPORTOVÁ PATELÁRNA BANDÁŽ

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú veľkosti výrobku.

Podporná bandáž kolenného kĺbu.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- textilný pás spojený s páskou, ktorá poskytuje lokálnu oporu a stabilizáciu,
- silikónová vložka umiestnená na patelárnej šľache,
- odnímateľný systém háčikov a slučiek na prispôsobenie popruhov.

Zloženie

Textilné zložky: polyamid - polyuretán - polyetylén - elastan - syntetická guma SBR - polyester.

Pevné zložky: polyamid - polyoxymetylén - silikón.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Patelárna bandáž vyvíja lokálny tlak na patelárnu šľachu a podporuje česku, čím pomáha tlmiť vibrácie.

Proprioceptívny účinok zabezpečujú silikónové výstupky s masážnym efektom a textilná páska pôsobiaca lokálnym tlakom.

Indikácie

Zápal kĺbu alebo väzov pately, patelárna tendonitída (skokanské koleno) alebo syndróm patelofemorálnej bolesti (bežecké koleno).

Mierna nestabilita pately.

Bolesť prednej časti kolena alebo predkolena.

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez trombopropylaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Uistite sa, že obvod kolena je kompatibilný s obvodom výrobku.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akejkoľvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Ak si nie ste istí svojou diagnózou, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade pochybností sa pred športovou aktivitou poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Pomôcku sa odporúča utiahnuť primerane, aby sa zaistila jej stabilita bez obmedzenia cirkulácie krvi.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, plůzgiere...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevykytli kontraindikácie.

- Uvoľnite napínací popruh.

- Bandáž pately by sa mala umiestniť na šľachu pod patelou.

Patelárna šľacha musí byť umiestnená v strede silikónovej vložky.

Na úpravu patelárnej bandáže je k dispozícii odnímateľný systém háčikov a slučiek a predrezanie ťahovacieho pásu:

- Odstráňte odnímateľný háčik a slučku ❶.

- Odstrihnite popruh na značke zodpovedajúcej vašej veľkosti ❷.

- Opätovne nainštalujte odnímateľný háčik a slučku ❸.

- Zažehlte sťahovací pásik cez pracku a nainštalujte patelárnu bandáž ❹.

- Zatvorte popruh okolo kolena ❺.

- Uistite sa, že logo Thuasne je na hornej strane bandáže.

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Pomôcku neperte v práčke viac ako 30 krát. Možnosť prania pri 30 °C (jemný cyklus). Pred práním zatvorte suché zipsy. Ak je to možné, použite sieťku na pranie. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Ak je pomôcka vystavená morskej alebo chlórovanej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie

Uchovávajúte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

TÉRDKALÁCS SZALAG SPORTOLÁSHOZ

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a termék méretének. Kompressziós térdkalács szalag.

Az eszköz összetevői:

- egy kötőszalaghoz kapcsolódó textilszalag, amely biztosítja a helyben tartást és rögzítést,
- egy térdkalács-ínra helyezett szilikon betét,
- kivehető tépőzáras rendszer kötőszalaghoz való alkalmazáshoz.

Összetétel

Textil alkotóelemek: poliamid - poliuretán - polietilén - elasztán - szintetikus gumi (SBR) - poliészter.

Szilárd alkotóelemek: poliamid - polioximetilén - szilikon.

Tulajdonságok/Hatásmód

A patellapánt helyi nyomást gyakorol a térdkalácsínra, és rögzíti a térdkalácsot (patella), segítve a rezgések csillapítását.

Proprioceptív hatás a tüskés szilikon masszírozó hatása és a kompressziós szövetpánt kombinációjának köszönhetően.

Indikációk

A térdkalács ízületi vagy szalaggyulladás, patella íngyulladás (ugrótérd) vagy patellofemorális szindróma (futótérd).

A térdkalács enyhe instabilitása.

Elülső fájdalom a térdben vagy a térdkalácsban.

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

Győződjön meg arról, hogy a térd kerülete megfelel a termék kerületének.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Bizonytalan diagnózis esetén forduljon orvoshoz.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

Amennyiben sportolás előtt kétsége merül fel, forduljon egészségügyi szakemberhez.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást biztosítson.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

- Oldja ki a szorítópántot.
- A patellapántot az ín fölé kell helyezni a térdkalács (patella) alatt. A patellaínt a szilikonbetét közepére kell helyezni.
- A térdkalács szalag beállításához kivehető tépőzáras rendszer és előre vágott szorítópánt áll rendelkezésre:
- Nyissa ki a kivehető tépőzárát ❶.
- Vágja le a szorítópántot a méretének megfelelő jelnél ❷.
- Zárja le a kivehető tépőzárát ❸.
- Vezesse vissza a szorítópántot a csaton, majd helyezze fel a térdkalács szalagot ❹.
- Zárja le a pántot a térd körül ❺.
- Győződjön meg arról, hogy a Thuasne logó a pánt tetején legyen.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. 30 mosás után ne mossa gépben az eszközt. Mosógépben mosható 30 °C-on (kímélő program). Mosás előtt csatolja össze a tépőzáras pántokat. Lehetőség szerint használjon mosóhálót. Ne használjon tisztítószer, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Ha az eszközt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

ПАТЕЛАРЕН БАНДАЖ ЗА СПОРТ

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на размерите на продукта.

Компресиращ бандаж за колянна капаче,

Изделието е съставено от:

- текстилна лента, свързана с лента за залепване, която осигурява локално компресиране и поддържане,
- силиконова вложка, разположена върху пателарното сухожилие,
- подвижна система за залепване на лента за регулиране на лентата.

Състав

Текстилни компоненти: полиамид - полиуретан - полиетилен - еластан - синтетичен каучук (SBR) - полиестер.

Твърди компоненти: полиамид - полиоксиметилен - силикон.

Свойства / Начин на действие

Пателарният бандаж оказва локален натиск върху пателарното сухожилие и поддържа пателата (колянното капаче), като помага за намаляване на вибрациите.

Създава се проприоцептивен ефект благодарение на съчетанието на силикона с малки шипове, които образуват масажен ефект и на поддържащата текстилна лента.

Показания

Ставно или лигаментно възпаление на пателата, пателарен тендинит (коляно на скачащия) или пателофеморален синдром (коляно на бегача).

Лека нестабилности на колянното капаче.

Болки отпред в коляното или колянното капаче.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромبوпрофилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Уверете се, че обиколката на коляното съвпада с обиколката на продукта.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

При неустановена диагноза се консултирайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

В случай на съмнение преди спортна дейност се консултирайте със здравен специалист.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба / Поставяне

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

- Разкопчайте затягащия ремък
- Пателарният бандаж трябва да се постави върху сухожилието под пателата (колянното капаче).

Сухожилието трябва да е в центъра на силиконовата вложка.

За да регулирате пателарния бандаж се предлага подвижна система за залепване и предварително срязване на затягащия ремък

- Извадете подвижната самозалепваща лента ❶.
- Срежете затягащия ремък при маркировката, съответстваща на размера Ви ❷.
- Поставете обратно подвижната самозалепваща лента ❸.
- Прекарайте затягащия ремък обратно през катарамата, след което поставете пателарния бандаж ❹.
- Закопчайте ремъка около коляното ❺.
- Уверете се, че логото на Thuasne е върху горната част на бандажа.

Съхранение

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Не перете изделието в перална машина повече от 30 пъти. Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. При възможност да се използва мрежичка за пране. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

BANDAJ ROTULIAN SPORT

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund decupajului produsului.

Bandaj rotulian de contenție.

Dispozitivul este format din:

- o bandă textilă asociată unei benzi de contenție ce asigură imobilizarea și menține localizate,
- o inserție de silicon poziționată pe tendonul rotulian
- un sistem autoadeziv amovibil pentru adaptarea benzii de contenție.

Compoziție

Componente textile: poliamidă - poliuretan - polietilenă - elasthan - cauciuc sintetic (SBR) - poliester.

Componente rigide: poliamidă - polioximetilenă - silicon.

Proprietăți/Mod de acțiune

Bandajul rotulian aplică o presiune locală pe tendonul rotulian și fixează patela (rotula), contribuind la amortizarea vibrațiilor.

Efect proprioceptiv datorită asocierii siliconului cu părțile de prindere, care creează un efect de masaj și benzii din material textil ce realizează compresia.

Indicații

Inflamație articulară sau ligamentară a rotulei, tendinită rotuliană (genunchiul săritorului) sau sindromul femuropatelar (genunchiul alergătorului).

Instabilități ușoare ale rotulei

Dureri anterioare de genunchi sau de rotulă.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Asigurați-vă că circumferința genunchiului este compatibilă cu circumferința produsului.

În caz de disconfort, jenă semnificativă, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

Consultați un specialist în domeniul medical în cazul unei incertitudini privind diagnosticul.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice, adresați-vă unui profesionist medical.

În caz de neclarități, înainte de a desfășura activități sportive, consultați un specialist din domeniul medical.

Se recomandă strângerea dispozitivului în mod corespunzător, pentru a asigura susținerea fără limitarea circulației sanguine.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziționare

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

- Desfaceți banda de prindere.

- Bandajul rotulian trebuie să fie plasat pe tendon sub patelă (rotulă).

Tendonul trebuie să se afle în centrul inserției de silicon.

Pentru a ajusta bandajul rotulian, este disponibil un sistem autoadeziv amovibil și de predecupare a benzii de strângere:

- Îndepărtați autoadezivul amovibil ❶.

- Tăiați banda de imobilizare la nivelul reperului corespunzător dimensiunii dvs. ❷.

- Reinstalați autoadezivul amovibil ❸.

- Treceți din nou banda de imobilizare prin buclă, apoi aplicații bandajul rotulian 4.
- Strângeți banda în jurul genunchiului 5.
- Asigurați-vă că logoul Thuasne este pe partea superioară a bandajului.

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Nu spălați dispozitivul la mașină pentru mai mult de 30 spălări. Spălați în mașină la 30°C (ciclu delicat). Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Dacă este posibil, utilizați un săculeț de spălat. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

hr

SPORT PATELARNA TRAKA

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Kompresijska patelarna traka.

Proizvod se sastoji od:

- tekstilne trake povezane s trakom za stezanje koja osigurava lokaliziranu kompresiju i potporu,
- silikonskog umetka koji se stavlja na patelarnu tetivu,
- sustava odvojive prijanjajuće trake za prilagodbu trake za stezanje.

Sastav

Tekstilne komponente: poliamid - poliuretan - polietilen - elastan - sintetički kaučuk (SBR) - poliester.

Čvrste komponente: poliamid - polioksimetilen - silikon.

Svojstva/način rada

Patelarna traka vrši mjestimični pritisak na patelarnu tetivu i podupire patelu (iver) pomažući ublažavanju vibracija.

Proprioceptivni učinak zahvaljujući kombinaciji silikona s čepićima koji pružaju učinak masaže i tekstilne trake koja služi za kompresiju.

Indikacije

Upala zgloba ili ligamenta čašice koljena, tendinitis patele (skakačko koljeno) ili patelofemoralni sindrom (koljeno trkača).

Lagane nestabilnosti patele.

Bol u stražnjem dijelu koljena ili u pateli.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Provjerite je li opseg koljena kompatibilan s opsegom proizvoda.

u slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Ako dijagnoza nije potvrđena, potražite savjet zdravstvenog djelatnika. Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku.

Ako imate nedoumica prije nego se počnete baviti sportskim aktivnostima, obratite se zdravstvenom djelatniku.

Preporučujemo da proizvod zategnete na odgovarajući način, kako biste osigurali potporu koja ne ometa cirkulaciju krvi.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

- Otpustite traku za stezanje.

- Patelarnu traku potrebno je staviti preko tetive ispod patele (ivera).

Tetiva se mora nalaziti u središtu silikonskog umetka.

Za prilagodbu patelarne trake, dostupan je sustav odvojive prijanjajuće trake, a postoji i mogućnost rezanja trake za stezanje:

- Uklonite odvojivu prijanjajuću traku ❶.

- Odrežite traku za stezanje na oznaci koja odgovara vašoj veličini ❷.

- Vratite odvojivu prijanjajuću traku ❸.

- Provucite traku za stezanje kroz kopču, a zatim postavite patelarnu traku ❹.

- Zatvorite traku oko koljena ❺.

- Provjerite nalazi li se logotip Thuasne na gornjoj strani trake.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Nakon 30 pranja proizvod nemojte prati u perilici rublja. Perivo u perilici na temperaturi od 30 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Prije pranja zalijepite čičak-trake. Po mogućnosti upotrijebite mrežicu za pranje. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranim vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2048901 (2023-10)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)